

ศิลปะการผูกมิตรพิชิตใจคน

The Art of Friendship



ศิลปะการผูกมิตรพิชิตใจคน

แปลและเรียบเรียงจาก The Art of Friendship

ผู้เขียน : Roger Horchow & Sally Horchow

ผู้แปล : ทวีรัตน์ จิรดิลก

ผู้เรียบเรียง : ธนิกานต์ มาฆะศิรานนท์


Copyright © 2005 by Quirk Packaging

Text copyright © 2005 by Roger and Sally Horchow

Foreword copyright © 2005 by Malcolm Gladwell All rights reserved

Thai edition published by Expernet Co., Ltd.

ราคา 150 บาท

จัดพิมพ์โดย : **ดีไลท์พับลิชชิง** (ในเครือเอ็กซ์เปอร์เน็ทบุ๊กส์)
 2387 อาคารรวมทุนพัฒนา ถนนเพชรบุรีตัดใหม่
แขวงบางกะปิ เขตห้วยขวาง
กรุงเทพฯ 10310

จัดจำหน่ายโดย : **บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)**
อาคารเนชั่นทาวเวอร์ ชั้นที่ 19 เลขที่ 46/87-90
ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา
กรุงเทพฯ 10260
โทรศัพท์ 0-2739-8222, 0-2739-8000
โทรสาร 0-2739-8356-9
<http://www.se-ed.com>

พิมพ์ที่ : บริษัท แอคทีฟ พรินท์ จำกัด
โทร. 0-2216-9122



ข้อมูลทางบรรณานุกรมหอสมุดแห่งชาติ
ฮอว์ชอร์, โรเจอร์.

ศิลปะการผูกมิตรพิชิตใจคน. --กรุงเทพฯ : ดีไลท์พับลิชชิง, 2552.
150 หน้า.

1. ความสำเร็จ. 2. มิตรภาพ. I. ฮอว์ชอร์, แซลลี., ผู้แต่งร่วม.

II. ทวีรัตน์ จิรดิลก, ผู้แปล.

III. ธนิกานต์ มาฆะศิรานนท์, ผู้เรียบเรียง.

IV. ชื่อเรื่อง.

ISBN 978-974-414-093-7

พิมพ์บน
กระดาษหนอนสายตา
www.greenread.com

 **Green
Read** อ่านได้บน
by SCG Paper

คำนำ

ครั้งแรกที่ผมได้พบกับ แซลลี ฮอว์ซอร์ ในงานปาร์ตี้คืนหนึ่งที่นิวยอร์กเมื่อนานมาแล้ว แซลลีเป็นคนที่ดูโดดเด่นแตกต่างจากคนอื่นๆ ในงาน และผมก็ต้องสารภาพเลยว่าผมตกหลุมรักเธอในทันที แต่แซลลีคงไม่ได้คิดอย่างเดียวกันกับผม อาจเป็นเพราะเธอคงไปตกหลุมรักใครสักคนก่อนหน้านี้แล้วก็ได้ มีอยู่ครั้งหนึ่งผมได้พยายามที่จะขอนัดเดทกับเธอ ด้วยการโทรไปที่ออฟฟิศของเธอในขณะที่ผมอยู่ที่สนามบินเพื่อรอขึ้นเครื่อง แต่ผมก็รู้ว่ามันคงจะไม่เกิดผลอะไร และได้แต่ปลอบใจตัวเองว่า มันก็คงจบแค่นี้แหละ แต่ทว่าในความเป็นจริงแล้ว เรื่องมันไม่ได้เป็นอย่างนั้นนะสิ

คนเรามักมีแนวโน้มที่จะทำให้เรื่องของการเข้าสังคมเป็นเรื่องที่ยาก และซับซ้อนเกินกว่าที่มันเป็นเสมอ เมื่อเราพบคนที่มีลักษณะดึงดูดใจเป็นพิเศษ เราก็มักจะบอกว่า เขามีอะไรบางอย่างในตัวเองที่พิเศษและเราก็ไม่สามารถอธิบายได้ว่ามันคืออะไร เช่นเดียวกับที่เมื่อเราพบคนสวยและมีเสน่ห์ เราก็ไม่สามารถบอกได้ว่าเป็นเพราะอะไรเหมือนกัน

ในความเป็นจริงแล้ว สิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างคนสองคนไม่ใช่ปริศนาที่หาคำตอบไม่ได้อย่างที่คิดหรอก มิตรภาพก็เหมือนกับอาชญากรรมนั่นแหละ มันเป็นเรื่องง่ายๆ ที่อาศัยเพียงวิธีการ เหตุจูงใจ และโอกาสเท่านั้น กล่าวก็คือ คุณต้องมีกลวิธีในการเข้าสังคมที่มีชั้นเชิงในระดับหนึ่ง มีความต้องการที่จะเปิดรับเพื่อนใหม่ และอยู่ในสถานการณ์ที่เป็นใจ หากคุณสามารถพูดคุยกับตำรวจผู้เจนจัดเกี่ยวกับอาชญากรรมที่เขาเคยพบเห็นมาตลอดชีวิตการทำงาน คุณจะรู้ได้เลยว่ามันมีไม่กี่ครั้งหรอกที่อาชญากรรมจะสร้างความ

ประหลาดใจให้เราารู้สึกงงงวยว่ามันเกิดขึ้นได้อย่างไร มิตรภาพก็เช่นเดียวกัน แชลลี่และผมได้ก้าวไปสู่ระดับของคำว่า มิตรภาพ โดยไม่ต้องใช้ความพยายามใดๆ เพราะเธอตอบรับผมเป็นเพื่อนคนหนึ่งของเธอ พวกเราต่างชอบพอกันและกัน มากพอๆ ที่จะต้องการให้อีกฝ่ายหนึ่งเว้นระยะห่างในชีวิตร ี ไม่ว่าจะทำอยู่ในสถานะใดก็ตาม แชลลี่เป็นคนที่น่ารัก ใจกว้าง และมีพรสวรรค์ในด้านการเข้าสังคมเพียงพอที่จะทำให้เรื่องนี้เกิดขึ้นได้ง่ายๆ

ผมใช้เวลาส่วนใหญ่ในการเขียนหนังสือเล่มแรกบนโซฟาที่บ้านแชลลี่ ขณะที่ช่วยเธอเฝ้าบ้าน และรอการกลับมาจากการเดินทางเที่ยวรอบโลกของเธอ และนี่ก็คืออีกหนึ่งคำจำกัดความของมิตรภาพ ความมีน้ำใจ แชลลี่ได้แนะนำให้ผมได้รู้จักกับโรเจอร์พ่อของเธอ ผู้ซึ่งได้มาอยู่ในบทความของผมในนิตยสาร New Yorker ซึ่งเป็นการเขียนเกี่ยวกับบุคคลที่มีความสามารถในการผูกมิตรกับผู้อื่น ผมได้นั่งคุยกับโรเจอร์ที่อพาร์ทเมนต์ของเขาอย่างออกรสออกชาติเป็นเวลาหลายชั่วโมง และมันก็ทำให้ผมรู้ได้เลยว่าเราสามารถเข้ากันได้ดีที่ไม่ต่างจากลูกสาวของเขาเลย ในช่วงสุดท้ายของการเดินทางอันแสนเนิ่นนานและเหน็ดเหนื่อยจากการโปรโมตหนังสือเล่มที่สอง ผมพบตัวเองอยู่ในงานปาร์ตี้แห่งหนึ่งที่เท็กซัส ด้วยความรู้สึกโดดเดี่ยวและประหม่า เพราะผมไม่รู้จักรใครเลย แต่แล้วสิ่งที่ช่วยให้ผมหลุดพ้นจากความรู้สึกแสนอึดอัดก็คือ ภาพของอีฟและเควินเพื่อนของแชลลี่ที่อยู่อีกมุมห้องหนึ่ง ผมรู้ในทันทีว่าพวกเขาสามารถเป็นเพื่อนกับผมได้ เพราะพวกเขาเป็นเพื่อนของแชลลี่ และมันก็เป็นไปอย่างที่ผมคิด

ในส่วนต่อมาของหนังสือเล่มนี้จะเป็นภาคปฏิบัติที่ทำให้ความหมายของคำว่ามิตรภาพชัดเจนยิ่งขึ้น และเป็นส่วนที่แนะนำเกี่ยวกับกฎของเกมซึ่งจริงๆ แล้วอาจจะไม่เหมาะนักที่จะใช้คำว่าเกม เพราะสิ่งที่แชลลี่และพ่อของเธอเขียนในหนังสือเล่มนี้เป็นคำแนะนำง่ายๆ ไม่กี่ข้อที่ใครๆ ก็สามารถ

ทำตามได้ เหมือนๆ กับการสอนให้คนเล่นไฟร์มี หรือเต็นร่าจิงหะแฮมบ้า
แน่นอนว่ามันคงง่ายกว่ามากที่จะเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญ แต่เชื่อผมเถอะ ใน
กรณีของสองพ่อลูกฮอว์ทอร์ คุณได้อยู่ในมือของผู้เชี่ยวชาญแล้ว

มัลคอล์ม แกลดเวล



สารบัญ

คำนำ.....	3
สารบัญ.....	6
บทนำ.....	7
บทที่ 1 ศิลปะในการผูกมิตรและสร้างความสัมพันธ์	11
บทที่ 2 ศิลปะในการฟัง	29
บทที่ 3 ศิลปะของการสนทนาอย่างแท้จริง	49
บทที่ 4 ขยายอาณาจักรของคุณ	63
บทที่ 5 สร้างความสัมพันธ์ที่สม่ำเสมอ	83
บทที่ 6 กระชับความสัมพันธ์	105
บทที่ 7 การให้	123
บทที่ 8 การเปลี่ยนแปลงของมิตรภาพ	133
บทสรุป.....	149

บทนำ

เพียงแค่คุณยอมเปิดใจกับผู้อื่น เท่านั้นก็เพียงพอแล้ว

๐๐ อี.เอ็ม. ฟอรัสเตอร์ ๐๐

ฟอรัสเตอร์พูดถูกว่า ไม่มีมิตรภาพไหนที่จะเกิดขึ้นได้โดยปราศจากการติดต่อสัมพันธ์กับผู้อื่น การมองหาสิ่งที่เหมือนกัน ไม่ว่าจะเป็นอารมณ์ขัน รสนิยม หรือความสนใจที่มีร่วมกัน สิ่งเหล่านี้คือสิ่งที่จะนำพาเรามาเจอกัน แต่ก่อนที่เราจะได้สัมผัสกับความสุขจากมิตรภาพนั้น เราก็ต้องพบเพื่อนของเราก่อน และก่อนที่เราจะพบเขาเหล่านั้น เราก็ต้องหาพวกเขาให้พบเสียก่อน อะไรคือสิ่งที่จะบอกให้เรารู้ได้ว่าคนคนนั้นคือคนที่สามารถจะเป็นเพื่อนกับเราได้ท่ามกลางผู้คนมากมาย มันคือสิ่งที่เกิดขึ้นมาพร้อมกับตัวเรา หรือเป็นสัญชาตญาณที่มีอยู่เฉพาะในตัวของคนที่เราสังคมเก่งเท่านั้น ?

มัลคอล์ม แกลดเวล ผู้เขียนหนังสือ The Tipping Point กล่าวว่า โรเจอร์คือคนกลางสัมพันธ์ (connector) ซึ่งก็หมายถึง บุคคลที่หาตัวจับยาก ด้วยคุณสมบัติพิเศษในการผูกมิตรกับผู้อื่น แม้ว่าเขาจะบอกว่า นักสานสัมพันธ์จะเป็นผู้ที่รู้จักคนมากหน้าหลายตา แต่เขาได้เน้นไปที่ตัวโรเจอร์เลยว่าเป็นผู้ที่อุทิศตัวให้การผูกมิตรอย่างแท้จริงเพราะมันทำให้เขารู้สึกมีความสุข และสนุกที่ได้สานสัมพันธ์กับคนอื่น ๆ

คำกล่าวนี้นี้ฟังดูเหมือนคำเยินยอ หากแต่มันก็เป็นความจริง จะไม่จริงก็ตรงที่ว่าเราเชื่อว่าใครๆ ก็สามารถเป็นนักสานสัมพันธ์ได้ ถึงแม้ว่ามันจะเป็นคุณสมบัติเฉพาะตัวของคนบางคน แต่เราก็สามารถทำให้มันเกิดขึ้นกับตัวเราเองได้เช่นกัน ถ้าหากคุณพร้อมที่จะเรียนรู้และทำตามสิ่งที่เราได้แนะนำ รู้จักที่จะทะนุถนอม ให้ความสำคัญกับมิตรภาพที่คุณได้รับเป็นอันดับต้นๆ และให้ความสำคัญกับการติดตามผลที่เกิดขึ้นจากการเริ่มสานสัมพันธ์ เพียงเท่านั้นคุณก็จะได้รับมิตรภาพที่สดแสนวิเศษ และยั่งยืนในชีวิตของคุณแล้ว

หนังสือเล่มนี้ประกอบไปด้วยกฎพื้นฐาน 70 ข้อในการผูกมิตรและรักษาความสัมพันธ์เอาไว้ หัวใจสำคัญของมิตรภาพได้ถูกสกัดออกมาจากประสบการณ์อันยาวนานของโรเจอร์ และได้ถูกทดสอบ รวมทั้งเรียบเรียงใหม่โดยแซลลี ในหนังสือเล่มนี้ที่เราสองพ่อลูกได้เขียนร่วมกัน เราหวังที่จะหยิบยื่นเครื่องมือที่ใช้ได้จริงในการสร้างมิตรภาพให้กับว่าที่นักผูกมิตรทุกรุ่นภายใต้บริบทของโลกสมัยใหม่ เราได้สอดแทรกเทคนิคสำคัญที่จะช่วยให้คุณนำกฎนั้นไปปฏิบัติได้จริง เพื่อให้คุณเริ่มลงมือสานสัมพันธ์และพัฒนาให้เกิดผลจริง

ในบทต้นๆ ของหนังสือเล่มนี้จะกล่าวถึงวิธีการในการสร้างมิตรภาพให้เกิดขึ้น และการมองหาคุณสมบัติที่คุณต้องตาต้องใจและต้องการจะสร้างรากฐานของความสัมพันธ์ที่ยั่งยืนให้เกิดขึ้น ในบทกลางๆ ของเล่ม เราจะพูดถึงการดูแลรักษามิตรภาพ ซึ่งรวมถึงวิธีการทำให้ความสัมพันธ์ยังคงสดใหม่อยู่เสมอ และท้ายที่สุดจะเป็นการเจาะลึกลงไปยังความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งขึ้นไปอีก ซึ่งรวมถึงการจัดการกับความสัมพันธ์ที่ซับซ้อน และรู้ว่าเมื่อไหร่ที่ควรจะหยุดความสัมพันธ์นั้นเสียที่

เราไม่ได้แยกความแตกต่างระหว่างมิตรภาพส่วนตัวและความสัมพันธ์ทางธุรกิจให้ชัดเจนนัก เพราะว่าโดยภาพรวมแล้วเราสามารถชักจูงเหล่านี้ร่วมกันได้ เราพบว่ารากฐานของความสัมพันธ์ที่แข็งแกร่ง ไม่ว่าจะเป็นการ

เคารพซึ่งกันและกัน การมีความสนใจในสิ่งใดสิ่งหนึ่งร่วมกัน และการมีกิจกรรมต่างๆ ร่วมกัน สามารถถูกใช้ได้กับทั้งพันธมิตรทางธุรกิจและมิตรภาพส่วนตัว

นอกจากนี้เรายังเชื่อว่าความสัมพันธ์ที่ดี ไม่ได้หมายความว่ามันจะต้องยืนยาว หรือนำมาซึ่งมิตรภาพที่ลึกซึ้งชนิดที่สามารถอุทิศตัวให้กันและกันได้ เพราะมันยังมีความสัมพันธ์ในรูปแบบอื่นๆ อีก ไม่ว่าจะเป็นในรูปแบบของมิตรภาพที่มีให้กับเพื่อนที่สนิทคุ้นเคย มิตรภาพที่เกิดขึ้นเฉพาะการณ หรือมิตรภาพที่เกิดชั่วคราวแต่มีผลประโยชน์ในเชิงสมาคม หรือบริษัทร่วมกัน การเข้าใจความแตกต่างในระดับชั้นของมิตรภาพจะเป็นส่วนสำคัญในการสร้างความสัมพันธ์ที่แข็งแกร่งให้เกิดขึ้น

และสิ่งที่น่าสนใจนอกเหนือไปจากความสุขอื่นๆ ที่เกิดขึ้นจากการร่วมโปรเจกต์ของเราพอ-ลูกก็คือ เราพบว่าความสัมพันธ์ของเราทั้งคู่ลึกซึ้งมากขึ้น เพราะเราได้เรียนรู้สิ่งใหม่ๆ ที่อยู่ในตัวของเราทั้งสองคนระหว่างที่เขียนต้นฉบับนี้ร่วมกัน และเราก็หวังเป็นอย่างยิ่งว่าการอ่านหนังสือเล่มนี้จะช่วยให้คุณได้กลายเป็นนักสร้างความสัมพันธ์ที่ประสบความสำเร็จด้วยเช่นกัน

แซลลี่ และโรเจอร์ ซอร์ซอร์

ศิลปะในการผูกมิตรและสร้างความสัมพันธ์

ท่านครับ, ผมหวังอยู่ทุกวันนี้ว่า ผมจะหลงทางไปยัง
สถานที่ที่ผมไม่ต้องทำความรู้จักกับใครใหม่ๆ

●● แชมมวล จอห์นสัน ●●

ลองคิดดูสิว่า มีคนมากมายนับไม่ถ้วนในโลกนี้ คุณจึงมีโอกาสมหาศาลที่จะได้พบกับ “*ว่าที่เพื่อนใหม่ของคุณ*” หากเพียงแต่คุณตั้งใจที่มองหาเขาคนนั้น ใครจะรู้ ? ในตอนนี้นั่นที่จะกลายมาเป็นเพื่อนที่แสนดีของคุณ อาจจะกำลังนั่งอยู่ตรงกันข้ามกับคุณก็เป็นได้... แต่คุณไม่มีทางรู้หรอก ตราบใดที่คุณยังไม่พร้อมที่จะเปิดตัวเองให้พบกับคนใหม่ๆ ฉะนั้น อย่ามัวแต่ก้มหน้าก้มตาอยู่เลย ลองเงยหน้าขึ้นมา แล้วกล่าวคำทักทายกับเขาดูสักคำสิ โปรดจำไว้ว่า มิตรภาพที่ดีที่สุด หลายๆ ครั้งก็เกิดจากความไม่ตั้งใจ เมื่อรู้อย่างนี้แล้ว จงลดกำแพงของคุณลงเถิด แล้วเปิดโอกาสให้เรดาห์ที่ใช้ในการผูกมิตรของคุณได้ทำงานอย่างเต็มที่ เพราะคุณไม่มีทางรู้ว่าคุณจะได้พบกับ*ว่าที่เพื่อนใหม่ของคุณ* ที่ไหน และเมื่อไร

กฎข้อที่ 1

ทำความรู้จักกับผู้อื่นบ้าง

ไม่มีมิตรภาพใดที่เกิดขึ้นโดยปราศจากการทำความรู้จักกันเสียก่อน คุณควรที่จะค้นหาอุปนิสัยและความสนใจที่น่าจะเหมือนกันให้พบก่อน เช่น ความหลงใหลในการตีเทนนิส ภาพยนตร์ของดิสนีย์ หรือกาแฟร้านโปรด แนนอนว่าการที่คุณจะแบ่งปันเรื่องราวต่างๆ ด้วยกันได้นั้น คุณจะต้องพบกับว่าที่เพื่อนใหม่ของคุณก่อน และก่อนหน้านั้นขึ้นไปอีกขั้นก็คือ คุณต้องหาเขาให้เจอเสียก่อน

แล้วคุณจะไปหาคนที่มียุโรปนิสัยและความสนใจที่เหมือนกับคุณได้ที่ไหนล่ะ ? ความลับก็อยู่ตรงที่การเปิดใจเพื่อเตรียมเริ่มความสัมพันธ์ใหม่ๆ หากคุณตั้งใจจริงที่จะเริ่มเปิดบทสนทนาแล้วล่ะก็ คุณสามารถพบเพื่อนใหม่ได้ไม่ว่าจะเป็นขณะที่คุณกำลังอยู่ที่ไปรษณีย์ กำลังสั่งกาแฟสักแก้วอยู่ที่สตาร์บัคส์ หรือแม้แต่ขณะที่คุณกำลังง่วนอยู่กับการซื้อของเข้าออฟฟิศ คุณสามารถพบเพื่อนใหม่ได้แทบจะทุกๆ ที่ โดยขั้นแรกในการค้นหาเพื่อนนั้นก็ง่ายแสนง่าย เพียงคุณจัดการให้ตัวของตนเองไปอยู่ในสถานที่ที่คุณไม่รู้จักรใครเลย หรือไม่รู้จักรเท่าไรนัก (บางทีเรื่องนี้ก็เป็นเรื่องที่เรากลាយๆ คนได้ทำอยู่ทุกวัน แต่เราไม่เคยถูกคิดมาก่อนเท่านั้นเอง) จากนั้นก็หาทางเริ่มบทสนทนาเลย โปรดจำไว้ว่าแม้ว่าคุณจะมีความตั้งใจที่ดี แต่ถ้าปราศจากความพยายามอย่างเต็มที่แล้วล่ะก็ ความสัมพันธ์ที่คุณต้องการก็ไม้อาจเกิดขึ้นได้... การอุทิศตัวและระลึกอยู่เสมอว่า มีโอกาสอยู่ทุกๆ ที่เพื่อที่คุณจะได้พบเพื่อนใหม่ต่างหากล่ะที่จะช่วยคุณ



...ลองพูดคุยกับคนที่คุณไม่เคยรู้จักมาก่อน...

กฎข้อที่ 2

ฝึกฝนทักษะในการผูกมิตรของคุณ

แต่... คุณอาจจะคิดว่า ฉันก็อยู่ในที่ที่แวดล้อมไปด้วยคนแปลกหน้า อยู่ทุกวัน แล้วไหนล่ะ เพื่อนหน้าใหม่ที่บอกว่าจะเจอ ? วางใจเถอะ เพื่อนของคุณก็อยู่ตรงนั้นแหละ คุณเพียงแค่จัดการให้เรดาห์ของคุณพร้อมที่จะทำงานได้อย่างเต็มที่ ในที่นี้เราหมายถึง เรดาห์ที่ใช้ในการผูกมิตร มันไม่ใช่สิ่งที่เรามองเห็นได้ด้วยตาเปล่า และเราทุกคนก็เติบโตมาพร้อมกับมันตั้งแต่เด็ก เจ้าเรดาห์นี้จะแสดงถึงสัญญาณในการผูกมิตรของคุณ และมันก็ควรที่จะถูกปลุกให้ตื่นขึ้นมาได้แล้ว โดยเฉพาะในขณะนี้ ขณะที่คุณกำลังอ่านหนังสือเล่มนี้อยู่

แน่นอน ปัญหาก็คือว่า ในสถานที่ที่คุณจะสามารถผูกมิตรได้ ไม่ว่าจะเป็นห้องอาหารที่ออฟฟิศ ร้านหนังสือ หรือแม้แต่ในงานปาร์ตี้เลี้ยงฉลองปีใหม่ คุณไม่เคยพร้อมที่จะเริ่มพูดคุยกับคนแปลกหน้าเลย และนี่คือสถานการณ์ที่เรดาห์ของคุณควรเริ่มทำงานได้แล้ว สิ่งที่คุณควรจะทำคือ : มองไปยังผู้คนรอบๆ ตัวคุณ ดูสิว่ามีใครบ้างที่ดูน่าสนใจ บางทีเค้าคนนั้นอาจจะกำลังอ่านหนังสือ Twilight ตอนล่าสุดที่คุณเพิ่งอ่านจบไปไม่นาน หรือคุณอาจจะสะดุดตากับสุดยอดจักรยานของเขาคอนั่น และคุณก็ต้องการที่จะรู้เกี่ยวกับมันให้มากขึ้นอีก คนเหล่านี้แหละคือว่าที่เพื่อนใหม่ของคุณ และก็ถือได้ว่าคุณได้เริ่มฝึกปรือเรดาห์ของคุณแล้ว

...ลองค้นหาเพื่อนแสนวิเศษให้พบจากสถานที่ธรรมดาๆ...

